



А.Ю. ВИНОГРАДОВ

ХЕРСОНЕССКИЙ ХРАМ СВ. ПЕТРА И ЕГО ЭПИГРАФИЧЕСКИЕ ПАМЯТНИКИ*

В 1899 г. выдающийся русский эпитаграфист В.В. Латышев опубликовал фрагмент мраморной плиты с изображением спасения апостола Петра из вод Галилейского моря, найденную за три года до этого К.К. Косцюшко-Валюжиничем в одном из погребений некрополя. Сцену сопровождала надпись, которую исследователь восстановил так: «Господь Иисус, Подающий помощь святому Петру». Плита была верно интерпретирована им как экран алтарной преграды и отнесена по своему художественному облику к V в. (согласно Н.В. Покровскому).

В следующем 1900 г. французский археолог Э. Мишон прочел доклад о похожей плите из Лувра со сценой чудесной ловли рыбы. Камень поступил в Лувр из собрания генерал-интенданта Робера, участника Крымской кампании 1853-1855 гг., который привез его с Востока. Я.И. Смирнов указал французскому коллеге на изданный В.В. Латышевым памятник, хранившийся в Эрмитаже. Э. Мишон, а вслед за ним и В.В. Латышев сопоставили плиты и пришли к идее об их происхождении из одной алтарной преграды. Кроме того, русский ученый исправил свое прежнее чтение на новое: «Господь Иисус, Подающий руку Петру утопающему», а также реконструировал текст парижской плиты: «Господь Иисус, Говорящий Петру и спутникам: Бросьте справа от корабля сеть и поймаете». Отметив особо подчеркнутую роль Петра во второй сцене, равно как и посвящение первой сцены именно этому апостолу, В.В. Латышев предположил происхождение плит из херсонесского храма ап. Петра, зафиксированного в «Житиях епископов Херсонских». Однако, как констатировал с сожалением Василий Васильевич, из-за случайного характера находки обоих фрагментов «мы лишены возможности определить, в каком из многочисленных христианских храмов византийского Корсуня находилась первоначальная преграда».

Прежде чем перейти к решению этого сложного вопроса, приведем описание

петербургского и парижского фрагмента, а также третьей плиты из этой же преграды, находящейся в Херсонесском лапидарии¹.

Плита № 1 (Санкт-Петербург)

Носитель: плита, обработанная со всех сторон, на лицевой стороне которой внутри рамки изображен Христос в виде безбородого юноши с нимбом, подающего руку тонущему Петру, справа корабль, от которого сохранился только парус; на тыльной стороне рельефная рамка и остатки рельефного креста. Мат.: мрамор. Сост. пам.: обломан справа и снизу.

Место находки: Херсонес, некрополь, катакомба № 784. Обстоятельства находки: 1896 г., раскопки К.К. Косцюшко-Валюжинича. Место хран.: Санкт-Петербург, Государственный Эрмитаж. Инв. номер: X. 237. Высота: max. 34,5. Ширина: max. 31,5. Толщина: 3,5.

Эпитаграфическое поле: на верхней рамке и под рамкой.

Датировка текста: V в. Источник датировки: тип изображения. Шрифт: эpsilon и sigma лунарные, kappa с удлинённой вертикалью.

Публикация: Латышев В.В. Этюды по византийской эпитафике I // ВВ 6. - 1899, с. 337-339; Он же. Греческие и латинские надписи, найденные в Южной России // МАР 23. - СПб., 1899, с. 26-27, 40; Он же. К церковной археологии Херсонеса / Commentationes Nicitinianaе // ЖМНП. - 1901, октябрь, отд. 5. с. 16-22.

Высота букв: 1,5.

+ `Ο κ(νριου)ς 'Ι(ησου)ς + διδους χε[ιρα] Πετρω καταλοντιζομενω

Крит. апп.: χ[οριον] τω αυω Πετρω Lat 1.

Перевод: «Господь Иисус, подающий руку Петру».

Комментарий: Последняя буква на обломе – это, несомненно, лунарный эpsilon, у которого хорошо видна средняя гаста. В первоиздании В.В. Латышев этого не заметил и исправил свою ошибку при републикации. Восстановление «святому Петру» кажется издателю менее предпочтительным, т.к. Петр, в отличие от Христа, изображен без нимба. Это подтверждает и надпись на парижском



фрагменте.

Сюжет изображения восходит к Мф 14:31 и известен в христианском искусстве (#). Сюжетная аналогия тексту - латинская мозаичная надпись в Равенне².

Плита оказалась в катакомбе, по-видимому, уже в разбитом состоянии. Рядом с ней был найден большой надгробный крест грубой работы. Не исключено, что фрагмент плиты с изображением Христа и Петра мог попасть в могилу в качестве своего рода иконы.

Плита № 2 (Париж)

Носитель: плита, обработанная со всех сторон, на лицевой стороне которой внутри рамки изображен Христос в виде безбородого юноши с нимбом, протягивающего правую руку в жесте благословения; на тыльной стороне рельефная рамка. Мат.: мрамор. Сост. пам.: обломан справа и снизу

Место находки: неизвестно. Обстоятельства находки: до 1855 г.

Место хранения: Лувр. Инв. №: # Высота: max. 22. Ширина: max. 22. Толщина: 3,5.

Эпиграфическое поле: на верхней рамке и под рамкой на поле.

Датировка текста: V в. Источник датировки: тип изображения и шрифт. Шрифт: альфа с ломаной горизонталью, бета с несомкнутыми полукружиями, эpsilon и sigma лунарные, pi с выступающей горизонталью, W-образная omega с вертикальными боковыми гастами и пересекающимися под прямым углом центральными.

Публикация: Латышев В.В. К церковной археологии Херсонеса / Commentationes Nisitinianae // ЖМНП. - 1901, октябрь, отд. 5, с. 16-22.

Высота букв: 1-1,5.

Ὁ κ(υρι)ς Ἰ(σου)ς λεγὼν Π(ετ)ρου [καὶ τῶν ἐν συν αὐτου (?) Βαλετε εἰς τὰ δ[ε]ξιὰ μερῆ του πλοίου

τον δικτι[ο] κοι ευρησετε.

Перевод: «Господь Иисус, Говорящий Петру и спутникам: Бросьте справа от корабля сеть и поймаете».

Комментарий: Парижская плита происходит из коллекции генерал-интенданта Робера, который приобрел ее, по всей вероятности, во время Крымской войны 1853-1855 гг. Ее тождество петербургской плите доказывает сходство техники надписи, изображения и обработки тыльной стороны. В отличие от предыдущей плиты здесь подпись к

изображению начинается на верхней рамке. Это было обусловлено, в том числе, и ее сравнительно большей длиной.

Сюжет изображения восходит к Ио 21:6. Важно отметить, что надпись подчеркивает роль Петра в изображаемом событии, о которой нет речи в первоисточнике.

Плита № 3 (Херсонес)

Носитель: плита, обработанная со всех сторон, на лицевой стороне которой видна верхняя часть рамки, а под ней – следы изображения (головы), выполненного в технике сграффито; на тыльной стороне рельефная рамка. Мат.: мрамор. Сост. пам.: плита обломана со всех сторон, кроме верхней.

Место находки: Херсонес, северо-восток, у батареи, пом. 14. Обстоятельства находки: 1909 г., раскопки Р.Х. Лепера.

Место хранения: НЗХТ. Инв. №: 20307. Высота: 9. Ширина: 6,5. Толщина: 3.

Эпиграфическое поле: на верхней рамке.

Датировка текста: V в. Источник датировки: шрифт. Шрифт: эpsilon и sigma лунарные, каппа с удлинённой вертикалью.

Публикация: ineditum.

Высота букв: 0,9-1,1.

Ὁ κ(υρι)ς Ἰ(σου)ς [...]

Перевод: «Господь Иисус ...».

Комментарий: Родство херсонесского фрагмента с петербургской и парижской плитами доказывает одинаковая обработка лицевой и тыльной сторон, техника изображения сграффито и шрифт надписи. С парижской его также сближает сокращение IES.

К сожалению, неясно, что за сцена была представлена на плите. Судя по технике сграффито, в левом верхнем углу была расположена голова фигуры. Если в двух выше перечисленных фрагментах это голова Христа (у Петра на петербургском фрагменте волосы выполнены иначе), то здесь вокруг нее отсутствует нимб.

Разберем вначале сходства и различия между тремя плитами. На всех трех использована одинаковая обработка тыльной стороны, идентичная техника изображения (неглубокие линии и сграффито), тот же шрифт. Обработка тыльной стороны плит указывает на то, что они являются экранами алтарной преграды. Их сходство позволяет предполагать, что все три были тех же размеров. Остатки креста, служившего осью симметрии на тыльной стороне петербургской плиты, позволяют



восстановить ее приблизительную ширину - ок. 75 см (эта работа была проделана для В.В. Латышева Н.И. Сусловым). Схожа и композиция плит: Христос располагается слева, здесь же начинается и надпись.

Но есть и различия. Если на парижской и херсонесской плитах на верхней рамке располагалось начало подписи к изображению, то на петербургском остатке букв здесь должны принадлежать какой-то другой надписи, так как подпись начинается ниже. Возможно, это была ктиторская надпись строителя храма.

Вернемся к вопросу о местонахождении храма, откуда происходит преграда. Находка надписи на северо-востоке Херсонеса неподалеку от базилики № 36 (так называемой

Восточной) позволяет предположить, что все три плиты относились к алтарной преграде именно этого храма.

Подчеркнутая роль Петра на этих плитах согласуется с гипотезами локализации на этом месте храма апостола Петра, известного по письменным источникам³. Отметим не только роль Петра на парижской и петербургской плитах, но и то, что они связаны с морской тематикой. Палеографическая и искусствоведческая датировка плит V в. (и меньшие, по сравнению с экранами преград VI-VII в., размеры) позволяет предположить, что они относятся к первому строительному этапу Восточной базилики, которая могла возникнуть в конце IV - начале V в. на месте античного теменоса.

ПРИМЕЧАНИЯ

* В сентябре 2003 г., готовясь к докладу на конференции по христианской археологии, я работал в лапидарии Национального заповедника «Херсонес Таврический». Подбирая материалы к докладу, посвященному византийским строительным надписям Херсонеса, я снова наткнулся на кусочек мраморной плиты с остатками пяти греческих букв, который уже не раз брал в руки. Несмотря на дату находки – 1912 г., он так и не был никем опубликован, и в своем корпусе византийских надписей Северного Причерноморья я хотел отнести его в разряд *Incerta*. О небольшом озарении, которое меня тогда посетило, я сообщил вскоре на конференции. Самым внимательным слушателем и отчасти даже инициатором моего доклада был Михаил Ильич Золотарев. Именно ему я обязан своим знакомством с Херсонесом, музеем и лапидарием, равно как и своим приобщением к археологии в те незабываемые 1992-2001 годы, которые я провел в его экспедиции. Светлой памяти моего археологического наставника мне и хотелось бы посвятить эту статью.

1. Мною была взята за основу система PETRAE (Университет Бордо-III) с любезного разрешения ее создателя А. Брессона.
2. Редин Е.К. Мозаики Равеннских церквей. - СПб., 1896, с. 45.
3. Сорочан С.Б. О храме св. апостолов и епископальном архитектурном комплексе на северо-восточном берегу византийского Херсона // Причерноморье, Крым, Русь в истории и культуре. - Киев-Судак, 2004, с. 183-192.